

# BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN HỢP NHẤT

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010

| TÀI SẢN   | Thuyết minh | 31/12/2010         | 31/12/2009         |
|---|-------------|--------------------|--------------------|
|   |             | Triệu VND          | Triệu VND          |
| <b>A. TÀI SẢN NGẮN HẠN</b>                          |             | <b>211.984.566</b> | <b>169.069.559</b> |
| <b>I. Tiền và các khoản tương đương tiền</b>        | <b>5</b>    | <b>94.547.936</b>  | <b>70.792.433</b>  |
| 1. Tiền   |             | 28.465.665         | 25.952.450         |
| 2. Các khoản tương đương tiền                       |             | 66.082.271         | 44.839.983         |
| <b>II. Các khoản đầu tư tài chính ngắn hạn</b>      | <b>6</b>    | <b>28.184.543</b>  | <b>33.306.412</b>  |
| 1. Đầu tư ngắn hạn                                  |             | 30.100.209         | 35.023.447         |
| 2. Dự phòng giảm giá đầu tư ngắn hạn                |             | (1.915.666)        | (1.717.035)        |
| <b>III. Các khoản phải thu ngắn hạn</b>             |             | <b>60.943.111</b>  | <b>41.459.173</b>  |
| 1. Phải thu khách hàng                              |             | 37.829.566         | 25.003.341         |
| 2. Trả trước cho người bán                          |             | 11.181.613         | 9.597.220          |
| 3. Phải thu theo tiến độ kế hoạch hợp đồng xây dựng |             | 348.900            | 541.614            |
| 4. Các khoản phải thu khác                          | <b>7</b>    | 11.926.646         | 6.579.295          |
| 5. Dự phòng các khoản phải thu ngắn hạn khó đòi     |             | (343.614)          | (262.297)          |
| <b>IV. Hàng tồn kho</b>                             | <b>8</b>    | <b>23.634.719</b>  | <b>18.353.101</b>  |
| 1. Hàng tồn kho                                     |             | 24.460.951         | 18.443.194         |
| 2. Dự phòng giảm giá hàng tồn kho                   |             | (826.232)          | (90.093)           |
| <b>V. Tài sản ngắn hạn khác</b>                     |             | <b>4.674.257</b>   | <b>5.158.440</b>   |
| 1. Chi phí trả trước ngắn hạn                       |             | 778.601            | 335.819            |
| 2. Thuế giá trị gia tăng được khấu trừ              |             | 2.741.391          | 1.423.274          |
| 3. Thuế và các khoản khác phải thu Nhà nước         |             | 216.850            | 577.791            |
| 4. Tài sản ngắn hạn khác                            | <b>9</b>    | 937.415            | 2.821.556          |

# BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN HỢP NHẤT (tiếp theo)

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010

| TÀI SẢN                                       | Thuyết minh | 31/12/2010         | 31/12/2009         |
|---|-------------|--------------------|--------------------|
|   |             | Triệu VND          | Triệu VND          |
| <b>B. TÀI SẢN DÀI HẠN</b>                     |             | <b>254.075.077</b> | <b>184.315.998</b> |
| <b>I. Các khoản phải thu dài hạn</b>          |             | <b>16.586</b>      | <b>12.035</b>      |
| 1. Phải thu dài hạn của khách hàng            |             | 3.933              | 6.961              |
| 2. Phải thu dài hạn khác                      |             | 13.015             | 11.548             |
| 3. Dự phòng phải thu dài hạn khó đòi          |             | (362)              | (6.474)            |
| <b>II. Tài sản cố định</b>                    |             | <b>142.333.841</b> | <b>105.378.301</b> |
| 1. Tài sản cố định hữu hình                   | <b>10</b>   | 102.925.023        | 46.971.770         |
| - Nguyên giá                                  |             | 129.094.727        | 67.592.667         |
| - Giá trị hao mòn lũy kế                      |             | (26.169.704)       | (20.620.897)       |
| 2. Tài sản cố định thuê tài chính             |             | 105.106            | 6.921              |
| - Nguyên giá                                  |             | 111.194            | 7.645              |
| - Giá trị hao mòn lũy kế                      |             | (6.088)            | (724)              |
| 3. Tài sản cố định vô hình                    | <b>11</b>   | 1.589.649          | 1.467.189          |
| - Nguyên giá                                  |             | 1.904.271          | 1.695.736          |
| - Giá trị hao mòn lũy kế                      |             | (314.622)          | (228.547)          |
| 4. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang            | <b>12</b>   | 37.714.063         | 56.932.421         |
| <b>III. Bất động sản đầu tư</b>               |             | <b>365.920</b>     | <b>9.059</b>       |
| - Nguyên giá                                  |             | 375.342            | 9.191              |
| - Giá trị hao mòn lũy kế                      |             | (9.422)            | (132)              |
| <b>IV. Các khoản đầu tư tài chính dài hạn</b> |             | <b>42.736.790</b>  | <b>34.014.339</b>  |
| 1. Đầu tư vào công ty liên kết                | <b>14</b>   | 5.250.053          | 4.680.339          |
| 2. Góp vốn liên doanh                         | <b>14</b>   | 11.225.756         | 12.007.162         |
| 3. Đầu tư dài hạn khác                        | <b>15</b>   | 26.499.479         | 17.610.192         |
| 4. Dự phòng giảm giá đầu tư tài chính dài hạn |             | (238.498)          | (283.354)          |
| <b>V. Tài sản dài hạn khác</b>                |             | <b>67.435.429</b>  | <b>43.769.142</b>  |
| 1. Chi phí trả trước dài hạn                  | <b>16</b>   | 41.560.068         | 26.897.575         |
| 2. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại             | <b>30</b>   | 256.966            | 74.003             |
| 3. Chi phí tìm kiếm, thăm dò dầu khí          | <b>17</b>   | 17.795.958         | 13.264.311         |
| 4. Chi phí phát triển mỏ                      | <b>18</b>   | 7.686.321          | 3.438.837          |
| 5. Tài sản dài hạn khác                       |             | 136.116            | 94.416             |
| <b>VI. Lợi thế thương mại</b>                 |             | <b>1.186.511</b>   | <b>1.133.122</b>   |
| <b>TỔNG CỘNG TÀI SẢN</b>                      |             | <b>466.059.643</b> | <b>353.385.557</b> |

# BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN HỢP NHẤT (tiếp theo)

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010

| NGUỒN VỐN                                       | Thuyết minh | 31/12/2010         | 31/12/2009         |
|---|-------------|--------------------|--------------------|
|   |             | Triệu VND          | Triệu VND          |
| <b>A. NỢ PHẢI TRẢ</b>                           |             | <b>215.114.138</b> | <b>155.643.649</b> |
| <b>I. Nợ ngắn hạn</b>                           |             | <b>130.093.155</b> | <b>88.390.336</b>  |
| 1. Vay và nợ ngắn hạn                           | 19          | 50.507.527         | 32.723.687         |
| 2. Phải trả người bán                           |             | 28.123.524         | 18.557.250         |
| 3. Người mua trả tiền trước                     |             | 2.987.499          | 1.836.255          |
| 4. Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước          | 20          | 21.819.683         | 14.911.973         |
| 5. Phải trả người lao động                      |             | 1.145.161          | 793.319            |
| 6. Chi phí phải trả                             | 21          | 11.239.653         | 6.034.213          |
| 7. Các khoản phải trả, phải nộp ngắn hạn khác   | 22          | 12.562.394         | 12.320.966         |
| 8. Dự phòng phải trả ngắn hạn                   |             | 1.244.923          | 966.082            |
| 9. Quỹ khen thưởng, phúc lợi                    |             | 462.791            | 246.591            |
| <b>II. Nợ dài hạn</b>                           |             | <b>85.020.983</b>  | <b>67.253.313</b>  |
| 1. Phải trả dài hạn người bán                   |             | -                  | 1.686              |
| 2. Phải trả dài hạn khác                        |             | 522.552            | 449.533            |
| 3. Vay và nợ dài hạn                            | 23          | 75.931.873         | 60.224.662         |
| 4. Thuế thu nhập hoãn lại phải trả              | 30          | 5.787.014          | 5.346.783          |
| 5. Dự phòng trợ cấp mất việc làm                |             | 104.926            | 85.318             |
| 6. Dự phòng phải trả dài hạn                    |             | 599.756            | 74.243             |
| 7. Doanh thu chưa thực hiện                     |             | 457.460            | 585.421            |
| 8. Quỹ phát triển khoa học và công nghệ         |             | 1.092.642          | 370.466            |
| 9. Quỹ bình ổn giá xăng dầu                     |             | 524.760            | 115.201            |
| <b>B. NGUỒN VỐN</b>                             | <b>24</b>   | <b>232.365.842</b> | <b>185.228.096</b> |
| <b>I. Vốn chủ sở hữu</b>                        |             | <b>232.133.568</b> | <b>184.917.295</b> |
| 1. Vốn đầu tư của chủ sở hữu                    |             | 177.628.384        | 118.123.967        |
| 2. Vốn khác của chủ sở hữu                      |             | 5.544.909          | 1.753.008          |
| 3. Chênh lệch đánh giá lại tài sản              |             | 6.710.920          | 39.336             |
| 4. Chênh lệch tỷ giá hối đoái                   |             | (228.799)          | (2.539.231)        |
| 5. Quỹ đầu tư phát triển                        |             | 19.452.338         | 23.213.219         |
| 6. Quỹ dự phòng tài chính                       |             | 16.773.142         | 11.398.910         |
| 7. Quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu                |             | 126.523            | 67.877             |
| 8. Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối            |             | 3.139.768          | 17.931.893         |
| 9. Nguồn vốn đầu tư xây dựng cơ bản             |             | 659.902            | 14.928.316         |
| 10. Quỹ hỗ trợ sắp xếp doanh nghiệp             |             | 2.326.481          | -                  |
| <b>II. Nguồn kinh phí và quỹ khác</b>           |             | <b>232.274</b>     | <b>310.801</b>     |
| 1. Nguồn kinh phí                               |             | 78.292             | 19.666             |
| 2. Nguồn kinh phí đã hình thành tài sản cố định |             | 153.982            | 291.135            |
| <b>C. LỢI ÍCH CỦA CỔ ĐÔNG THIỂU SỐ</b>          |             | <b>18.579.663</b>  | <b>12.513.812</b>  |
| <b>TỔNG CỘNG NGUỒN VỐN</b>                      |             | <b>466.059.643</b> | <b>353.385.557</b> |

# BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN HỢP NHẤT (tiếp theo)

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2010

| CÁC CHỈ TIÊU NGOẠI BẢNG                        | Đơn vị    | 31/12/2010  | 31/12/2009    |
|--|-----------|-------------|---------------|
| 1. Tài sản thuê ngoài                          | Triệu VND | -           | 1.445         |
| 2. Vật tư, hàng hóa nhận giữ hộ, nhận gia công | Triệu VND | 1.026.818   | 505.266       |
| 3. Hàng hóa nhận bán hộ, nhận ký gửi, ký cược  | Triệu VND | 265         | -             |
| 4. Nợ khó đòi đã xử lý                         | Triệu VND | 171.775     | 249.603       |
| 5. Ngoại tệ các loại                           |           |             |               |
| Đô la Mỹ                                       | USD       | 715.834.918 | 1.520.607.154 |
| Euro   | EUR       | 20.494.329  | 12.217.103    |
| Dinar Algeria                                  | DZD       | 7.866.320   | 6.095.159     |
| Đô la Singapore                                | SGD       | 805.794     | 387.193       |
| Curon Nauy                                     | NOK       | 686.881     | -             |
| Yên Nhật                                       | JPY       | 56.305      | 18.621.671    |
| Bảng Anh                                       | GBP       | 1.333       | 397.081       |



Phùng Đình Thục

Tổng Giám đốc

Hà Nội, ngày 30 tháng 6 năm 2011

Ninh Văn Quỳnh

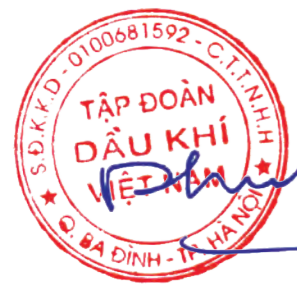
Kế toán trưởng

Trưởng ban Tài chính, Kế toán và Kiểm toán

# BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH HỢP NHẤT

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2010

| CHỈ TIÊU  | Thuyết minh | 2010               | 2009               |
|---|-------------|--------------------|--------------------|
|   |             | Triệu VND          | Triệu VND          |
| 1. Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ                   |             | 241.459.395        | 139.791.984        |
| 2. Các khoản giảm trừ doanh thu                             |             | 6.628.854          | 3.280.549          |
| <b>3. Doanh thu thuần về bán hàng và cung cấp dịch vụ</b>   | <b>25</b>   | <b>234.830.541</b> | <b>136.511.435</b> |
| 4. Giá vốn hàng bán và dịch vụ cung cấp                     |             | 186.756.876        | 101.406.507        |
| <b>5. Lợi nhuận gộp về bán hàng và cung cấp dịch vụ</b>     |             | <b>48.073.665</b>  | <b>35.104.928</b>  |
| 6. Doanh thu hoạt động tài chính                            | 26          | 13.329.512         | 8.135.650          |
| 7. Chi phí tài chính  | 27          | 8.649.534          | 3.276.857          |
| 8. Chi phí bán hàng   |             | 3.405.111          | 2.547.749          |
| 9. Chi phí quản lý doanh nghiệp                             |             | 6.368.880          | 4.252.983          |
| <b>10. Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh</b>          |             | <b>42.979.652</b>  | <b>33.162.989</b>  |
| 11. Thu nhập khác   |             | 1.708.635          | 810.871            |
| 12. Chi phí khác  |             | 681.609            | 331.309            |
| <b>13. Lợi nhuận khác</b>                                   | <b>28</b>   | <b>1.027.026</b>   | <b>479.562</b>     |
| 14. Phần lợi nhuận thuần trong công ty liên kết, liên doanh |             | 498.114            | 248.293            |
| <b>15. Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế</b>                |             | <b>44.504.792</b>  | <b>33.890.844</b>  |
| 16. Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành            | 29          | 14.727.938         | 10.588.260         |
| 17. Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại             | 30          | 199.032            | 1.914.750          |
| <b>18. Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp</b>         |             | <b>29.577.822</b>  | <b>21.387.834</b>  |
| <i>Phân phối cho:</i>                                       |             |                    |                    |
| Cổ đông của Tập đoàn  |             | 26.912.126         | 19.847.562         |
| Lợi ích của cổ đông thiểu số                                |             | 2.665.696          | 1.540.272          |



Phùng Đình Thực  
Tổng Giám đốc

Ninh Văn Quỳnh  
Kế toán trưởng  
Trưởng ban Tài chính, Kế toán và Kiểm toán

Hà Nội, ngày 30 tháng 6 năm 2011

Các thuyết minh từ trang 54 đến trang 82 là bộ phận hợp thành của báo cáo tài chính hợp nhất

# BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ HỢP NHẤT

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2010

| CHỈ TIÊU   | 2010                | 2009                |
|--|---------------------|---------------------|
|  | Triệu VND           | Triệu VND           |
| <b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH</b>   |                     |                     |
| Lợi nhuận trước thuế   | 44.504.792          | 33.890.844          |
| <b>Điều chỉnh cho các khoản</b>  |                     |                     |
| - Khấu hao tài sản cố định   | 8.094.967           | 4.772.874           |
| - Phân bổ chi phí thăm dò và phát triển dầu khí  | 10.114.900          | 4.458.368           |
| - Các khoản dự phòng   | 706.140             | (1.282.612)         |
| - (Lãi) thanh lý tài sản cố định   | (72.184)            | (7.423)             |
| - Lỗ chênh lệch tỷ giá hối đoái chưa thực hiện   | 1.283.087           | 788.404             |
| - (Lãi) từ hoạt động đầu tư  | (8.061.697)         | (5.438.721)         |
| - Chi phí lãi vay  | 2.495.240           | 989.661             |
| <b>Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh trước thay đổi vốn lưu động</b>   | <b>59.065.245</b>   | <b>38.171.395</b>   |
| - (Tăng) các khoản phải thu  | (16.385.240)        | (11.425.936)        |
| - (Tăng) hàng tồn kho  | (2.981.032)         | (9.758.150)         |
| - Tăng các khoản phải trả  | 28.893.484          | 9.389.551           |
| - (Tăng) chi phí trả trước   | (2.175.586)         | (661.141)           |
| - Tiền lãi vay đã trả  | (1.708.051)         | (1.743.054)         |
| - Thuế thu nhập doanh nghiệp đã nộp  | (13.294.139)        | (9.649.701)         |
| <b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh</b>   | <b>51.414.681</b>   | <b>14.322.964</b>   |
| <b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>   |                     |                     |
| - Chi mua sắm và xây dựng tài sản cố định và tài sản dài hạn khác  | (66.239.884)        | (36.722.466)        |
| - Thu từ thanh lý, nhượng bán tài sản cố định  | 220.825             | 132.836             |
| - (Tăng) các khoản đầu tư  | (2.754.128)         | (17.048.851)        |
| - Thu lãi từ các khoản đầu tư  | 7.411.210           | 4.503.547           |
| <b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư</b>   | <b>(61.361.977)</b> | <b>(49.134.934)</b> |
| <b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>  |                     |                     |
| - Số dư tiền nhận PETEC từ Bộ Công Thương và Công ty TNHH MTV Công nghiệp Tàu thủy Dung Quất từ Tập đoàn Công nghiệp Tàu thủy Việt Nam | 668.082             | -                   |
| - Ngân sách Nhà nước cấp vốn   | 7.055.387           | 12.079.543          |
| - Tiền thu từ cổ phần hóa các công ty con  | 2.332               | 2.448               |
| - Tiền vay ngắn hạn, dài hạn nhận được   | 57.329.645          | 43.915.272          |
| - Tiền chi trả nợ gốc vay  | (31.352.648)        | (11.980.241)        |
| <b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính</b>  | <b>33.702.798</b>   | <b>44.017.022</b>   |
| <b>Lưu chuyển tiền thuần trong năm</b>   | <b>23.755.503</b>   | <b>9.205.052</b>    |
| <b>Tiền và tương đương tiền đầu năm</b>  | <b>70.792.433</b>   | <b>61.587.381</b>   |
| <b>Tiền và tương đương tiền cuối năm</b>   | <b>94.547.936</b>   | <b>70.792.433</b>   |



Phùng Đình Thực  
Tổng Giám đốc

Hà Nội, ngày 30 tháng 6 năm 2011

Ninh Văn Quỳnh  
Kế toán trưởng  
Trưởng ban Tài chính, Kế toán và Kiểm toán

Các thuyết minh từ trang 54 đến trang 82 là bộ phận hợp thành của báo cáo tài chính hợp nhất